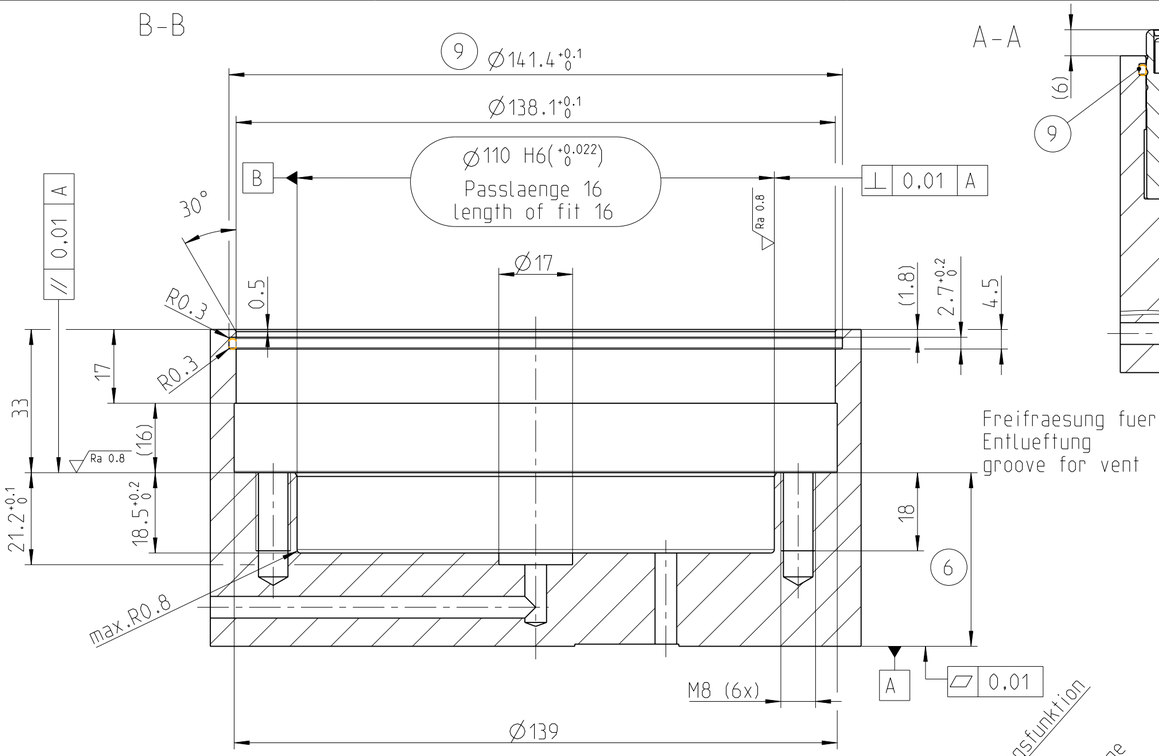
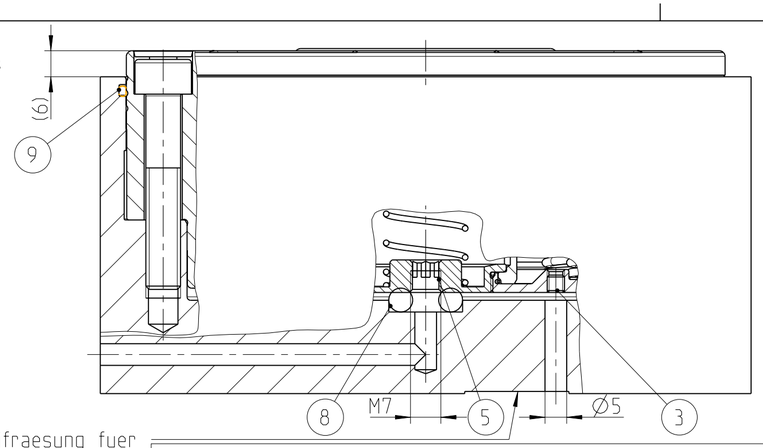
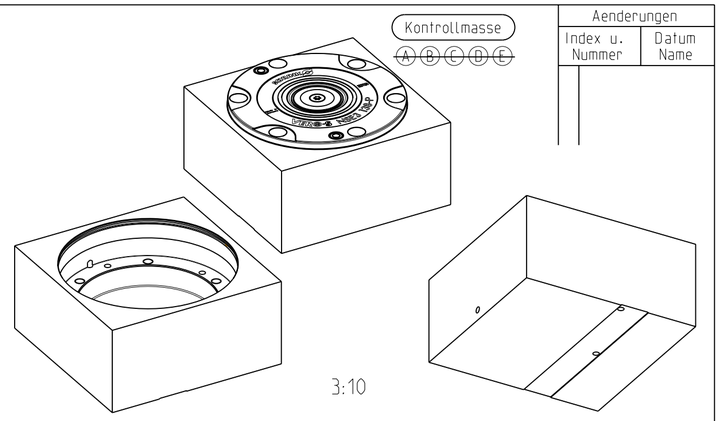
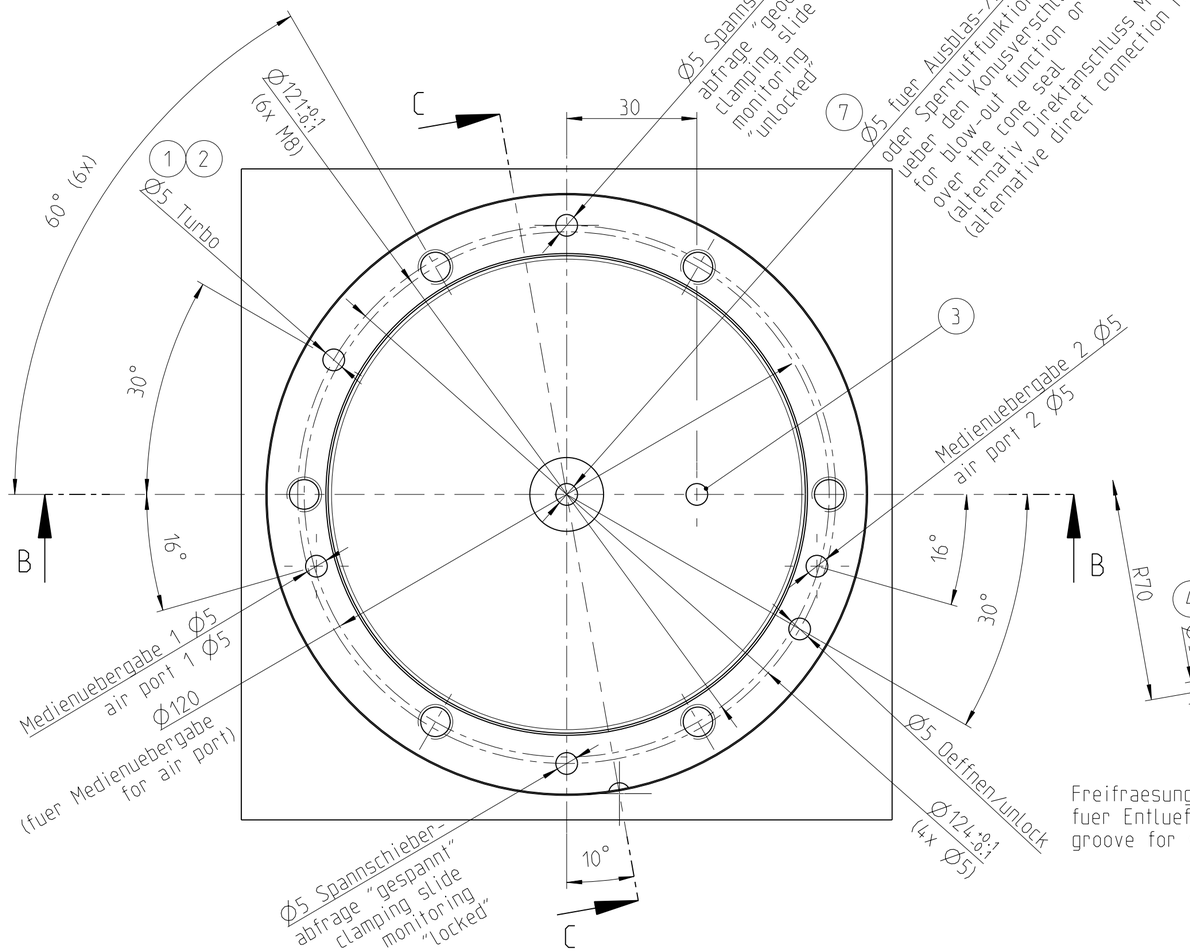






Aenderungen	
Index u. Nummer	Datum Name



Hinweis:	Remark:
Bitte beachten Sie, dass beim Volleinbau des NSE3 138-P-K der Luftanschluss bodenseitig zugefuehrt wird.	Please note, that the air connection of the full intgrated NSE3 138-P-K is only possible from the bottom side.
Entlueftung des Kolben: Bei der Betaetigung des NSE3 138-P-K muss eine Entlueftung des Kolbenraums gewaehrleistet werden. Es gibt 3 Moeglichkeiten den Kolbenraum des NSE3 138-P-K zu entlueften: ①Durch die Verwendung der Turbo- Funktion ②Durch Anschließen des Turbo- Anschlusses (ohne diesen jedoch zu verwenden) ③Durch Entfernen des bodenseitigen Gewindestifts an der Unterseite des NSE3 138-P-K, Entlueftung in offene Entlueftungsbohrung, nur moeglich bei direkt angeschlossener oder abgedichteter Luftversorgung zum Konusverschluss. Um die Entlueftung des Kolbenraums zu gewaehrleisten, ist ein Anschluss ohne Sperrfunktion zu verwenden.	Vent of the piston chamber: During the actuation of the NSE3 138-P-K, the piston chamber need to be vent. There are 3 options to vent the piston chamber of the NSE3 138-P-K: ①By using the turbo- function itself ②By connecting the turbo- connection (without using it) ③By removing the set screw from the bottom side of the NSE3 138-P-K, ventilation in open vent hole, only possible with directly connected or sealed air supply to the cone closure. To maintain the vent of the piston chamber, you have to use a connector without lock function.
Entlueftung Spannschieberhub: ④Um beim Spannhub der Spannschieber des NSE3 138-P-K ein Luftpolster zu verhindern, ist zusaetzlich die Entlueftungsbohrung Ø5 mm zu integrieren.	Clamping slide stroke vent: ④To prevent a air buffer because of the clamping stroke, please add an additional vent bore Ø5 mm.
Entlueftung Einbau: ⑤Das sich im Einbauraum befindliche Luftpolster wird beim Einbau des NSE3 138-P-K durch den Konusverschluss entlueftet	Assembly vent: ⑤The air cushion located in the installation space is vented by the cone seal when the NSE3 138-P-K is installed
Verwendung von mehreren Modulen: Bei der Verwendung von mehreren NSE3 138-P-K muss beim Stichmass eine Toleranz von ± 0,015 mm gewaehrleistet werden. ⑥Alle Module muessen hoehengleich ≤ 0.03 mm sein.	Using of several moduls: By using several NSE3 138-P-K the pitch tolerance ± 0,015 mm need to be maintained. ⑥All modules height matched to each other within ≤ 0.03 mm.
Ansteuerung Ausblasfunktion / Sperrluftfunktion: Die Ausblasfunktion des NSE3 138-P-K kann wahlweise ueber einen abgedichteten Zuluftkanal⑦ mit O-Ring DIN 3771 Ø6x5.5 Id. 9611200⑧ im Einbauraum oder ueber einen bodenseitigen Einschraubanschluss M7⑤ versorgt werden.	Control of the air blow-out / air purge function: The blow-out function of the NSE3 138-P-K can optionally be over a sealed supply air duct ⑦ with O-ring DIN 3771 Ø6x5.5 Id. 9611200⑧ in the installation space or via a bottom side Screw-in connection M7⑤ are supplied.
Abdichtung: ⑨Nut fuer O-Ring DIN 3771 Ø140x2 Id.Nr.: 9937935 (O-Ring ist nicht im Lieferumfang enthalten)	Sealing: ⑨Groove for O-ring DIN 3771 Ø140x2 Id.No.: 9937935 (O-Ring is not included)

Anzahl der Module Quantity of moduls	mind. Schlauch-Nennweite minimum hose diameter
1	4 mm
2, 3, 4	6 mm
ab 5	8 mm

Allgemeintoleranzen DIN ISO 2768-mH						Tolerierung ISO 8015		Gewindetoleranzen DIN ISO 965-1	
Grenzabmasse fuer Laengenmasse DIN ISO 2768 T1 mittel						Oberflaechen DIN EN ISO 1302		= 0.1	Kanten DIN ISO 13715
0.5 bis 6	6 bis 30	30 bis 120	120 bis 400	400 bis 1000	1000 bis 2000	Ra12.5	Ra3.2 Ra0.8 Ra0.1	∠ 0.05	L-0.5 L-0.3
±0.1	±0.2	±0.3	±0.5	±0.8	±1.2				

Verantwortliche Abteilung Entw. Stationaer	Technische Referenz Waescher. T.	Diese Zeichnung darf ohne unsere Einwilligung weder dritten Personen noch Konkurrenzfirmen mitgeteilt werden (§§1 und 11 des Gesetzes vom 19.06.1901 und §823 ff. B.G.B.)		Abmessungen: - Mat: - -	Massstab 1:1
Erstellt von Waescher. T.	Erstellt am 09.01.2018	Titel, zusaetzlicher Titel Einbauzeichnung Volleinbau NSE3 138-P-K -		Dokumentenart 50 Einbauzeichnung	Dok.-Status Freigegeben
Geprueft von -	Geprueft am -			Kunde	Kunden-Nr. -
Freigegeben von -	Freigegeben am -			Ersetzt durch -	Masse/kg ca. Oberfl/dm2 ca.
SCHUNK		Ident-Nr. 1337167		Ersatz fuer -	Aehnlich zu -
		Zg.-Nr. 4 30001 00 2 50	version 0.1	Ausgabedatum 09.01.2018	Blattgr. DIN A2 / Spr. DE / Blatt 1/1